

31998R1606

25.7.1998

JURNALUL OFICIAL AL COMUNITĂȚILOR EUROPENE

L 209/1

REGULAMENTUL (CE) NR. 1606/98 AL CONSILIULUI

din 29 iunie 1998

de modificare a Regulamentului (CEE) nr. 1408/71 privind aplicarea regimurilor de securitate socială în raport cu lucrătorii salariați, cu lucrătorii care desfășoară activități independente și cu membrii familiilor acestora care se deplasează în cadrul Comunității și a Regulamentului (CEE) nr. 574/72 de stabilire a normelor de aplicare a Regulamentului (CEE) nr. 1408/71, în vederea extinderii aplicării lor la regimurile speciale pentru funcționari

CONSILIUL UNIUNII EUROPENE,

având în vedere Tratatul de instituire a Comunității Economice Europene și, în special, articolele 51 și 235 ale acestuia,

având în vedere propunerea Comisiei ⁽¹⁾, prezentată după consultarea Comisiei administrative pentru securitatea socială a lucrătorilor migranți,

având în vedere avizul Parlamentului European ⁽²⁾,

având în vedere avizul Comitetului Economic și Social ⁽³⁾,

(1) întrucât, ținând cont de hotărârea Curții de Justiție a Comunităților Europene din noiembrie 1995 în cauza nr. C-443/93, *Ioannis Vougioukas împotriva Idryma Koinonikon Asfalisseon – IKA* (Culegere 1995, p. I-4033), domeniul de aplicare al regulamentelor (CEE) nr. 1408/71 ⁽⁴⁾ și (CEE) nr. 574/72 ⁽⁵⁾ trebuie extins, astfel încât să includă regimurile speciale pentru funcționari și personalul asimilat;

(2) întrucât, ținând seama de hotărârea menționată anterior și în scopul aplicării regulamentelor menționate, este oportun ca persoanele afiliate la un regim special pentru funcționari și personal asimilat să fie considerate lucrători salariați, sub rezerva unor dispoziții speciale din prezentul regulament;

(3) întrucât persoanele asigurate în cadrul unui regim special pentru funcționari pot fi simultan persoane care desfășoară

activități independente; întrucât tratatul nu a prevăzut competențele de acțiune necesare pentru a lua măsuri în domeniul securității sociale pentru lucrătorii care desfășoară activități independente, utilizarea articolului 235 fiind astfel justificată;

(4) întrucât adaptările care trebuie efectuate în partea dispozitivă a regulamentelor (CEE) nr. 1408/71 și (CEE) nr. 574/72 necesită adaptarea unora dintre anexele la acestea;

(5) întrucât este necesar să se specifice, într-o anexă, condițiile pentru aplicarea coordonării la anumite regimuri speciale;

(6) întrucât este necesar să se țină seama de specificitatea anumitor regimuri speciale de pensii pentru funcționarii din anumite state membre și, în special de absența, în unele state membre, a sistemelor de coordonare între regimurile speciale și regimul general, de existența, în alte state membre, a unor sisteme particulare de coordonare între regimurile speciale și regimul general, de domeniul limitat de aplicare a acestor regimuri și de structurile bugetare și de recompensare ale acestora, de exemplu existența unei legături directe între dreptul la prestații și perioadele de activitate îndelungate;

(7) întrucât nu există o definiție comună a noțiunii de funcționar și întrucât există neconcordanțe importante, atât în privința regimurilor de protecție socială care îi acoperă pe aceștia, cât și în domeniile de aplicare material și personal ale acestor regimuri;

(8) întrucât, pentru a ține seama de specificitatea acestor programe speciale de pensii, păstrând în același timp echilibrul general al sistemului de coordonare, o derogare limitată de la principiul general al agregării este prin urmare justificată,

⁽¹⁾ JO C 46, 20.2.1992, p. 1.

⁽²⁾ JO C 94, 13.4.1992, p. 4.

⁽³⁾ JO C 98, 21.4.1992, p. 4.

⁽⁴⁾ JO L 149, 5.7.1971, p. 2, regulament modificat ultima dată de Regulamentul (CE) 1223/98 (JO L 168, 13.6.1998, p. 1).

⁽⁵⁾ JO L 74, 27.3.1972, p. 1, regulament modificat ultima dată de Regulamentul (CE) 1223/98 (JO L 168, 13.6.1998, p. 1).

astfel încât, în baza acestor regimuri, perioadele încheiate într-un alt stat membru în cadrul unui regim special nu trebuie luate în considerare, dar pierderea acestor perioade este evitată prin solicitarea ca acestea să fie luate în considerare în cadrul regimului general din primul stat membru, chiar dacă persoana respectivă nu a încheiat nici o perioadă în cadrul regimului respectiv;

- (9) întrucât este, de asemenea, necesar să se țină seama de specificitatea acestor programe speciale prin adoptarea unei derogări limitate de la dispozițiile uzuale, pentru stabilirea legislației aplicabile, dat fiind că, în anumite cazuri, este oportun ca persoanele aflate sub incidența unui regim special pentru funcționari să facă obiectul legislației mai multor state membre;
- (10) întrucât este în interesul persoanelor aflate sub incidența unui regim special pentru funcționari și personalul asimilat ca pensiile pentru orfani prevăzute de astfel de regimuri

să fie calculate mai degrabă în conformitate cu dispozițiile titlului III capitolul 3, decât pe baza dispozițiilor capitolului 8;

- (11) Întrucât natura specială și caracteristicile regimurilor de pensii suplimentare din domeniul de aplicare a Directivei 98/49/CE a Consiliului din 29 iunie 1998 privind protecția drepturilor la pensie suplimentară ale lucrătorilor salariați și lucrătorilor care desfășoară activități independente, care se deplasează în cadrul Comunității ⁽¹⁾, precum și diversitatea acestor regimuri, în și între statele membre, înseamnă că acestea nu fac parte din cadrul și nu trebuie să facă obiectul sistemului de coordonare prevăzut de prezentul regulament, cu excepția regimurilor care sunt acoperite de termenul de „legislație”, astfel cum este definit la articolul 1 litera (j) primul paragraf din Regulamentul (CEE) nr. 1408/71 sau cu privire la care un stat membru face o declarație în temeiul acestui articol,

ADOPTĂ PREZENTUL REGULAMENT:

Articolul 1

Regulamentul (CEE) nr. 1408/71 se modifică după cum urmează:

1. Articolul 1 se modifică după cum urmează:

(a) la litera (a), punctul (i) se înlocuiește cu următorul text:

„(i) care este asigurată în temeiul unei asigurări obligatorii sau facultative continue împotriva unuia sau mai multor evenimente neprevăzute corespunzătoare ramurilor unui regim de asigurări sociale care se aplică lucrătorilor salariați sau lucrătorilor care desfășoară activități independente ori printr-un regim special pentru funcționari;”

(b) punctul următor se adaugă după punctul (j):

„(ja) «regim special pentru funcționari» înseamnă orice regim de securitate socială care este diferit de regimul general aplicabil lucrătorilor salariați din statele membre respective și sub incidența căruia se află toți funcționarii sau întregul personal asimilat sau anumite categorii dintre aceștia;”

(c) următorul text se adaugă la punctul (r):

„perioadele încheiate în cadrul unui regim special pentru funcționari sunt, de asemenea, considerate perioade de asigurare;”

(d) următorul text se adaugă la punctul (s):

„perioadele încheiate în cadrul unui regim special pentru funcționari sunt, de asemenea, considerate perioade de încadrare în muncă;”.

2. Articolul 2 alineatul (3) se elimină.

3. La articolul 4 alineatul (4), cuvintele „nici regimurilor speciale pentru funcționari sau personalul asimilat” se elimină.

4. Articolul 13 alineatul (1) se înlocuiește cu următorul text:

(1) Sub rezerva articolelor 14c și 14f, persoanele cărora li se aplică prezentul regulament se află sub incidența legislației unui singur stat membru. Această legislație se stabilește în conformitate cu dispozițiile prezentului titlu.”

⁽¹⁾ JO L 209, 25.7.1998, p. 46.

5. Articolul 14d alineatul (1) se înlocuiește cu următorul text:

„(1) Persoana prevăzută la articolul 14 alineatele (2) și (3), articolul 14a alineatele (2)-(4), articolul 14c litera (a) și articolul 14e este tratată, în scopul aplicării legislației stabilite în conformitate cu aceste dispoziții, ca și cum și-ar desfășura întreaga sa activitate profesională sau toate activitățile sale profesionale pe teritoriul statului membru respectiv.”

6. În titlul II se introduc următoarele articole:

„Articolul 14e

Norme speciale aplicabile persoanelor asigurate în cadrul unui regim special pentru funcționarii care sunt simultan lucrători salariați și lucrători care desfășoară activități independente pe teritoriul unuia sau mai multor alte state membre

O persoană care este simultan angajată ca funcționar sau personal asimilat aflat sub incidența unui regim special pentru funcționari într-un stat membru și care este lucrător salariat sau lucrător care desfășoară activități independente pe teritoriul unuia sau mai multor alte state membre se află sub incidența legislației statului membru în care este asigurată printr-un regim special pentru funcționari.

Articolul 14f

Norme speciale aplicabile funcționarilor angajați simultan în mai mult de un stat membru și asigurați într-unul dintre aceste state printr-un program special

O persoană care este angajată simultan în două sau mai multe state membre ca funcționar sau personal asimilat și asigurată în cel puțin unul din statele membre menționate printr-un regim special pentru funcționari face obiectul legislației din fiecare dintre aceste state membre.”

7. La titlul III, capitolul 2, se adaugă următoarea secțiune:

„Secțiunea 5

Persoane aflate sub incidența regimului special pentru funcționari

Articolul 43a

(1) Dispozițiile articolului 37, articolului 38 alineatul (1), articolului 39 și ale secțiunilor 2-4 se aplică prin analogie persoanelor aflate sub incidența unui regim special pentru funcționari.

(2) Cu toate acestea, dacă legislația unui stat membru condiționează dobândirea, lichidarea, menținerea sau redobândirea drepturilor la prestații în cadrul unui regim special pentru funcționari, cu condiția ca toate perioadele de asigurare să fi fost încheiate în cadrul unuia sau mai multor regimuri speciale pentru funcționari din acel stat membru sau sunt asimilate acestor perioade în temeiul legislației din statul membru respectiv, se ține cont numai de acele perioade care pot fi recunoscute în temeiul legislației din acel stat membru.

Dacă, ținându-se cont de perioadele astfel încheiate, persoana în cauză nu îndeplinește condițiile necesare pentru a beneficia de aceste prestații, aceste perioade sunt luate în considerare pentru acordarea prestațiilor în cadrul regimului general sau, în lipsa acestuia, în cadrul regimului aplicabil lucrătorilor sau angajaților, după caz.

(3) Acolo unde, în temeiul legislației unui stat membru, prestațiile sunt calculate pe baza ultimului salariu sau a salariilor primite în cursul unei perioade de referință, instituția competentă a aceluși stat ia în considerare pentru acest calcul numai acele salarii, reevaluate în mod corespunzător, primite în timpul perioadei sau perioadelor în care persoana respectivă a făcut obiectul acestei legislații.”

8. La titlul III, capitolul 3 se modifică după cum urmează:

- (a) articolul 44 alineatul (3) se înlocuiește cu următorul text:

„(3) Sub rezerva dispozițiilor articolului 79a, prezentul capitol nu se aplică nici majorărilor de pensii sau pensiilor suplimentare pentru copii, nici pensiilor pentru orfani acordate în conformitate cu dispozițiile capitolului 8.”

- (b) se adaugă următorul articol:

„Articolul 51a

Persoane aflate sub incidența unui regim special pentru funcționari

(1) Dispozițiile articolelor 44, 45 alineatele (1), (5) și (6) și articolelor 46-51 se aplică prin analogie persoanelor aflate sub incidența unui regim special pentru funcționari.

(2) Cu toate acestea, dacă legislația unui stat membru condiționează dobândirea, lichidarea, menținerea sau redobândirea drepturilor la prestații în cadrul unui regim special pentru funcționari, cu condiția ca toate perioadele de asigurare să fi fost încheiate în cadrul unuia sau mai multor regimuri speciale pentru funcționari din acel stat membru sau sunt asimilate acestor perioade în temeiul legislației din statul membru respectiv, se ține cont numai de acele perioade care pot fi recunoscute în temeiul legislației din acel stat membru.

Dacă, ținându-se seama de perioadele astfel încheiate, persoana în cauză nu satisface condițiile necesare pentru a beneficia de aceste prestații, aceste perioade sunt luate în considerare pentru acordarea prestațiilor în cadrul regimului general sau, în lipsa acestuia, a regimului aplicabil lucrătorilor sau angajaților, după caz.

(3) Acolo unde, potrivit legislației unui stat membru, prestațiile sunt calculate pe baza ultimului salariu sau a salariilor primite în cursul unei perioade de referință, instituția competentă a celui stat ia în considerare pentru acest calcul numai acele salarii, reevaluate în mod corespunzător, primite în timpul perioadei sau perioadelor în care persoana respectivă a făcut obiectul acestei legislații.”

9. În titlul III, capitolul 6, se adaugă următoarea secțiune:

„Secțiunea 4

Persoane aflate sub incidența unui regim special pentru funcționari

Articolul 71a

(1) Dispozițiile secțiunilor 1 și 2 se aplică prin analogie persoanelor aflate sub incidența unui regim special de asigurare de șomaj pentru funcționari.

(2) Dispozițiile secțiunii 3 nu se aplică persoanelor aflate sub incidența unui regim special de șomaj pentru funcționari. Un șomer aflat sub incidența unui regim special de șomaj pentru funcționari, care este șomer total sau parțial, și care, în cursul ultimei perioade de angajare, era rezident pe teritoriul unui stat membru, altul decât statul competent, beneficiază de prestații în conformitate cu dispozițiile legislației statului competent, ca și cum acesta ar fi rezident pe teritoriul celui stat; aceste prestații sunt acordate de către instituția competentă, pe cheltuiala acesteia.”

10. Se introduce următorul articol:

„*Articolul 79a*

Dispoziții referitoare la prestațiile pentru orfanii care au dreptul la prestații în cadrul unui regim special pentru funcționari

(1) Fără a aduce atingere dispozițiilor articolului 78, pensiile și rentele pentru orfani stabilite în cadrul unui regim special pentru funcționari se calculează în conformitate cu dispozițiile capitolului 3.

(2) Dacă, într-un caz prevăzut la alineatul (1), perioadele de asigurare, încadrare în muncă, activitate independentă sau rezidență au fost, de asemenea, încheiate în cadrul unui regim general, prestațiile stabilite în temeiul acestui regim general sunt acordate în conformitate cu dispozițiile capitolului 8. Perioadele de asigurare, de încadrare în muncă sau de activitate independentă efectuate în conformitate cu dispozițiile unui regim special pentru funcționari sau perioadele considerate ca echivalente de legislația celui stat membru sunt, dacă este cazul, luate în considerare pentru dobândirea, menținerea sau redobândirea drepturilor la prestații în conformitate cu dispozițiile regimului general.”

11. Se introduce următorul articol:

„*Articolul 95c*

Dispoziții tranzitorii pentru aplicarea Regulamentului (CE) nr. 1606/98

(1) Nici un drept nu se dobândește în temeiul Regulamentului (CE) nr. 1606/98 (*) pentru nici o perioadă anterioară datei de 25 octombrie 1998.

(2) Orice perioadă de asigurare și, dacă este cazul, orice perioadă de încadrare în muncă, activitate independentă sau rezidență efectuată în temeiul legislației unui stat membru înainte de 25 octombrie 1998 este luată în considerare pentru stabilirea drepturilor dobândite în conformitate cu dispozițiile Regulamentului (CE) nr. 1606/98.

(3) Sub rezerva dispozițiilor alineatului (1), un drept este dobândit în temeiul Regulamentului (CE) nr. 1606/98, chiar dacă are legătură cu un eveniment neprevăzut petrecut înainte de 25 octombrie 1998.

(4) Orice prestație care nu a fost acordată sau care a fost suspendată pe motive de cetățenie sau de reședință a persoanei respective se acordă sau se restabilește, la cererea acestuia, de la 25 octombrie 1998, cu condiția ca drepturile în baza cărora au fost acordate anterior prestații să nu fi dat naștere la plata unor sume forfetare.

(5) Drepturile persoanelor care au obținut, înainte de 25 octombrie 1998, acordarea unei pensii sau a unei rente pot fi revizuite, la cererea acestora, ținându-se seama de dispozițiile Regulamentului (CE) nr. 1606/98. Prezenta dispoziție se aplică, de asemenea, celorlalte prestații prevăzute la articolele 78 și 79, în măsura în care se referă la articolele 78 și 79a.

(6) Dacă cererea prevăzută la alineatele (4) sau (5) este prezentată în termen de doi ani de la data de 25 octombrie 1998, drepturile ce rezultă din Directiva (CE) nr. 1606/98 sunt dobândite de la acea dată, fără ca dispozițiile legislației oricărui stat membru referitoare la decăderea din drepturi sau prescrierea acestor drepturi să poată fi opozabile persoanelor interesate.

(7) Dacă cererea prevăzută la alineatele (4) sau (5) este prezentată după expirarea unui termen de doi ani de la data de 25 octombrie 1998, drepturile care nu au devenit caduce sau nu au fost prescrise se dobândesc de la data la care a fost înaintată cererea, sub rezerva unor dispoziții mai favorabile din legislația oricărui stat membru.

(*) JO L 209, 25.7.1998, p. 1.”

12. În anexa IV partea A, textul de la punctul (D) se înlocuiește cu următorul text:

„D. SPANIA

Legislațiile referitoare la asigurările de invaliditate în cadrul regimului general și în cadrul regimurilor speciale, cu excepția regimurilor speciale pentru funcționari, forțele armate și administrația judiciară.”

13. Anexa VI se modifică după cum urmează:

(a) în partea A. BELGIA, se adaugă următorul punct:

„12. Faptul cauzator de prejudicii prevăzut la articolul 1 din legea din 9 martie 1953, care introduce anumite modificări la pensiile militarilor și care acordă îngrijire medicală și rețete gratuite militarilor deveniți invalizi pe timp de pace, constituie un accident de muncă sau o boală profesională, în sensul titlului III capitolul 4 din regulament.”;

(b) în partea B. DANEMARCA, se adaugă următorul punct:

„10. În cazul unei persoane aflate sub incidența unui regim special pentru funcționari, care este rezidentă în Danemarca și

(a) căreia nu i se aplică dispozițiile titlului III capitolul 1 secțiunile 2-7;

(b) care nu are dreptul la o pensie daneză,

autoritățile competente pot impune plata costurilor prestațiilor în natură acordate în Danemarca, în măsura în care acestea se află sub incidența regimului special respectiv și a regimului de asigurare suplimentară personală. Prezenta dispoziție se aplică, de asemenea, soțului și copiilor sub 18 ani ai unei astfel de persoane.”;

(c) în partea C. GERMANIA, se adaugă următoarele puncte:

„21. (a) În măsura în care se referă la prestațiile în natură, dispozițiile titlului III capitolul 1 secțiunile 2-7 nu se aplică persoanelor care au dreptul la prestații în natură în temeiul unui regim pentru funcționari sau personalului asimilat și care nu se află sub incidența regimului de asigurări de boală obligatoriu.

(b) Cu toate acestea, în cazurile în care o persoană aflată sub incidența unui regim aplicabil funcționarilor își are reședința într-un stat membru a cărui legislație prevede că:

— dreptul la prestații în natură nu este sub rezerva condițiilor de asigurare sau de încadrare în muncă și

— nici o pensie nu se plătește,

casa asigurărilor de sănătate de care aparține o sfătuiește să informeze autoritățile competente ale statului respectiv de reședință de faptul că nu dorește să beneficieze de drepturile la prestațiile în natură acordate în temeiul legislației naționale din statul membru de reședință. Dacă este necesar, aceasta se poate face cu referire la articolul 17a din regulament.

22. Fără a aduce atingere dispozițiilor de la punctul 21, pentru prestațiile în natură, dispozițiile articolului 27 din regulament se consideră ca aplicându-se oricărei persoane care are dreptul atât la o pensie în temeiul *Beamtenversorgungsrecht*, cât și la o pensie în temeiul legislației unui alt stat membru.
23. Capitolul 4 nu se aplică persoanelor care beneficiază de prestații în natură acordate printr-o asigurare împotriva unui accident în cadrul unui regim pentru funcționari sau personalul asimilat.”

(d) în partea D. SPANIA,

(i) punctul 3 se înlocuiește cu următorul text:

- „3. (a) În toate regimurile de securitate socială din Spania, cu excepția regimului pentru funcționari, forțele armate și administrația judiciară, orice lucrător salariat sau care desfășoară activități independente, care nu mai este asigurat în temeiul legislației spaniole se consideră ca fiind în continuare asigurat, atunci când riscul se materializează, în scopul aplicării dispozițiilor titlului III capitolul 3 din regulament, dacă acesta este asigurat în temeiul legislației unui alt stat membru în momentul producerii riscului sau, dacă nu, în cazul în care se acordă o prestație pentru același risc, în temeiul legislației unui alt stat membru. Cu toate acestea, ultima condiție se consideră ca fiind îndeplinită în cazul prevăzut la articolul 48 alineatul (1).
- (b) În scopul aplicării dispozițiilor titlului III capitolul 3 din regulament, anii care constituie diferența ce îi lipsește lucrătorului până la împlinirea vârstei de pensionare la cerere sau obligatorie prevăzută la articolul 31 punctul 4 din textul consolidat al Legii pensionarilor de stat se iau în considerare ca serviciu efectuat numai dacă, în momentul materializării riscului cu privire la care se acordă pensiile de invaliditate sau de deces, beneficiarul era sub incidența unui regim special spaniol pentru funcționari sau desfășura o activitate care îi dădea dreptul la un tratament asemănător în cadrul acestui regim.”;

(ii) se adaugă următoarele punctele:

- „5. Perioadele încheiate în alte state membre care trebuie avute în vedere în regimul special pentru funcționari, forțele armate și administrația judiciară sunt asimilate, în scopul aplicării articolului 47 din regulament, perioadelor cele mai apropiate în timp de cele efectuate de un funcționar în Spania.
6. În cadrul regimului special pentru funcționari, forțele armate și administrația judiciară, expresia «*acto de servicio*» (act de serviciu) se referă la accidente de muncă și bolile profesionale în sensul și în vederea aplicării dispozițiilor titlului III capitolul 4 din regulament.
7. (a) În măsura în care se referă la prestațiile în natură, dispozițiile titlului III capitolul 1 secțiunile 2-7 nu se aplică beneficiarilor regimului special pentru funcționari, forțele armate și administrația judiciară, care intră sub incidența regimului spaniol «*Mutualismo administrativo*».
- (b) Cu toate acestea, în cazurile în care o persoană aflată sub incidența unuia dintre aceste regimuri este rezidentă într-un stat membru a cărui legislație prevede că:
 - dreptul de a primi prestații în natură nu face obiectul condițiilor de asigurare sau de încadrare în muncă și
 - nu se acordă nici o pensie,casa asigurărilor de sănătate de care aparține o sfătuiește să informeze autoritățile competente ale statului respectiv de reședință de faptul că nu dorește să beneficieze de drepturile la prestațiile în natură acordate în temeiul legislației naționale din statul membru de reședință. Dacă este necesar, aceasta se poate face cu referire la articolul 17a din regulament.
8. Fără a aduce atingere dispozițiilor de la punctul 7, în ceea ce privește prestațiile în natură, dispozițiile articolului 27 din regulament se consideră ca aplicându-se oricărei persoane care este îndreptățită atât la o pensie în temeiul unui regim special pentru funcționari, forțele armate și administrația judiciară, cât și la o pensie în temeiul legislației unui alt stat membru.”;

(e) în partea F. GRECIA, se adaugă următoarele puncte:

- „7. În ceea ce privește funcționarii și personalul asimilat recrutat până la 31 decembrie 1982, dispozițiile titlului III capitolele 2 și 3 din regulament se aplică prin analogie dacă persoanele în cauză au încheiat perioade de asigurare într-un alt stat membru, în cadrul fie al unui regim special de pensii pentru funcționari și personalul asimilat, fie al unui regim general, cu condiția ca persoanele în cauză să fi fost angajate ca funcționari sau ca personal asimilat, în conformitate cu dispozițiile legislației elene.

8. În cazul în care nici un drept la pensie nu a fost dobândit în cadrul unui regim special pentru funcționari sau personalul asimilat, aplicarea dispozițiilor articolelor 43a alineatul (2) și 51a alineatul (2) nu aduce atingere aplicării legislației elene (Codul pentru pensiile civile și militare) referitoare la transferul perioadelor de asigurare dintr-un regim special pentru funcționari într-un regim general de asigurare pentru lucrătorii salariați, prin plata cotizațiilor necesare.”;
- (f) în partea I. LUXEMBURG, se adaugă următoarele puncte:
- „5. Pentru un funcționar care nu se află sub incidența legislației luxemburghize în momentul încetării funcțiilor, baza de calcul pentru acordarea pensiei este ultimul salariu încasat de persoana respectivă la părăsirea serviciului public luxemburghez, acest salariu fiind stabilit în temeiul legislației în vigoare în momentul scadenței pensiei.
6. În cazul trecerii de la un regim statutar luxemburghez la un regim special pentru funcționari sau personalul asimilat dintr-un alt stat membru, dispozițiile legislației luxemburghize privind asigurarea retroactivă se suspendă.
7. Validarea perioadelor de către regimul statutar luxemburghez se bazează numai pe perioadele efectuate în Luxemburg.”;
- (g) în partea K. AUSTRIA:
- (i) Punctul 1 se înlocuiește cu următorul text:
- „1. Aplicarea regulamentului nu aduce atingere dispozițiilor dreptului austriac referitoare la transferul perioadelor de asigurări prin plata unei sume corespunzătoare în cazul trecerii de la un regim general la un regim special pentru funcționari sau invers.”
- (ii) Se adaugă punctul următor:
- „6. În vederea aplicării regulamentului, prestațiile acordate în temeiul Legii privind protecția forțelor armate (Heeresversorgungsgesetz – HVG) sunt considerate ca prestații acordate pentru accidente de muncă și boli profesionale.”;
- (h) textul părții L. PORTUGALIA se înlocuiește cu următorul text:
- „L. PORTUGALIA
- În ceea ce privește persoanele aflate sub incidența regimului special pentru funcționari și personalul asimilat care nu mai lucrează pentru administrația portugheză în momentul pensionării sau atunci când li se stabilesc drepturile de pensie, ultimul salariu plătit de această administrație se ia în considerare la calcularea pensiei.”
- (i) în partea M. FINLANDA, se adaugă următorul punct:
- „5. În cazul în care o persoană afiliată la un regim special pentru funcționari este rezidentă în Finlanda și dacă:
- (a) dispozițiile titlului III capitolul 1 secțiunile 2 -7 nu se aplică; și
- (b) persoana respectivă nu are dreptul la pensie în Finlanda,
- persoana respectivă este răspunzătoare pentru prestațiile în natură acordate acesteia sau membrilor familiei sale în Finlanda, în măsura în care aceste prestații sunt reglementate de regimul special pentru funcționari și de regimul de asigurare personală suplimentară.”;
- (j) în partea N. SUECIA, se adaugă următorul punct:
- „5. O persoană aflată sub incidența unui regim special pentru funcționari care sunt rezidenți în Suedia și:
- (a) căreia nu îi sunt aplicabile dispozițiile titlului III capitolul 1 secțiunile 2-7; și
- (b) care nu are dreptul la o pensie în Suedia,
- este răspunzătoare pentru costul îngrijirilor medicale acordate în Suedia în conformitate cu baremurile aplicabile, în temeiul legislației suedeze, nerezidenților, în măsura în care îngrijirile acordate se află sub incidența regimului special respectiv și/sau a regimului de asigurare personală suplimentară. Prezența dispoziție se aplică, de asemenea, soțului/soției și copiilor sub 18 ani ai unei persoane care se găsește într-o astfel de situație.”

Articolul 2

Regulamentul (CEE) nr. 574/72 se modifică după cum urmează:

1. Articolul 8 alineatul (3) primul paragraf se înlocuiește cu următorul text:

„(3) În cazurile prevăzute la articolele 14c litera (b) și 14f din regulament, dacă persoana în cauză sau un membru al familiei sale poate pretinde prestații în natură de boală sau de maternitate în baza celor două legislații în cauză, se aplică următoarele norme:”

2. Articolul 9 alineatul (3) primul paragraf se înlocuiește cu următorul text:

„(3) Prin derogare de la alineatele (1) și (2), în cazurile prevăzute la articolul 14c litera (b) sau 14f din regulament, drepturile la ajutor de deces dobândite în temeiul legislației statelor membre în cauză se păstrează.”

3. Se introduce următorul articol:

„Articolul 12b

Norme aplicabile persoanelor prevăzute la articolele 14e sau 14f din regulament

Dispozițiile articolului 12a alineatele (1)-(4) se aplică prin analogie persoanelor prevăzute la articolele 14e sau 14f din regulament. În cazurile prevăzute la articolul 14f din regulament, instituțiile desemnate de către autoritățile competente ale statelor membre a căror legislație este aplicabilă se informează reciproc.”

4. Ultima teză din articolul 15 alineatul (1) litera (a) se înlocuiește cu următorul text:

„Cu toate acestea, în cazurile prevăzute la articolele 14c litera (b) sau 14f din regulament, instituțiile mai sus menționate țin, de asemenea, cont, pentru acordarea prestațiilor, de perioadele de asigurare sau de reședință încheiate în cadrul unui regim de asigurare obligatorie în temeiul legislației statelor membre în cauză, care se suprapun.”

5. Anexa 1 se modifică după cum urmează:

- (a) în partea A. BELGIA, se adaugă următoarele puncte:

„3. Ministre des Pensions, Bruxelles/Minister van Pensioenen, Brussel (ministrul pensiilor, Bruxelles).

4. Ministre de la Fonction publique/Minister van Ambtenarenzaken, Brussel (ministrul funcției publice, Bruxelles)”

- (b) în partea B. DANEMARCA, se adaugă următorul punct:

„4. Finansministeren (ministrul finanțelor), København”

- (c) în partea F. GRECIA, se adaugă următorul text:

„6. Υπουργός Οικονομικών, Αθήνα (ministrul afacerilor economice), Atena”

- (d) în partea H. ITALIA, se adaugă următorul text:

„5. Ministero del tesoro, del bilancio e della programmazione economica (Ministerul Trezoreriei, Bilanțului și Programării Economice), Roma”

- (e) în partea I. LUXEMBURG, se adaugă următorul text:

„3. Ministère de la Fonction publique et de la réforme administrative (Ministerul Funcției Publice și al Reformei Administrative), Luxembourg”

- (f) în partea K. AUSTRIA, se adaugă următorul text:

„3. În ceea ce privește regimurile speciale pentru funcționari: Bundesminister für Finanzen (ministrul federal al finanțelor), Viena, sau guvernul din Landul în cauză (Landesregierung)”

- (g) în partea L. PORTUGALIA, se adaugă următorul text:

„5. Ministro das Finanças (ministrul finanțelor), Lisboa

6. Ministro Adjunto e da Administração Interna (secretar de stat pe lângă ministrul de interne), Lisboa”

6. Anexa 2 se modifică după cum urmează:

(a) în partea A. BELGIA:

(i) următorul text se adaugă la punctul 2:

„(f) invaliditatea persoanelor aflate sub incidența unui regim special pentru funcționari:

Administration des Pensions du Ministère des Finances ou le service qui gère le régime spécial de pension
Administratie van pensioenen van het Ministerie van Financiën of de dienst die het bijzonder stelsel beheert (Administrația pensiilor din cadrul Ministerului de Finanțe sau serviciul care administrează regimul special de pensii)”

(ii) următorul text se adaugă la punctul 3:

„(e) regimul special pentru funcționari:

Administration des pensions du Ministère des Finances ou le service qui gère le régime spécial de pension
Administratie van pensioenen van het Ministerie van Financiën of de dienst die het bijzonder stelsel beheert (Administrația pensiilor din cadrul Ministerului de Finanțe sau serviciul care administrează regimul special de pensii)”

(iii) următorul text se adaugă la punctul 4:

„(f) pentru întregul sector public belgian:

Departamentul de personal al administrației care angajează funcționarul

(g) programul pentru forțele armate și jandarmerie:

Administration des Pensions du Ministère des Finances
Administratie van Pensioenen van het Ministerie van Financiën (Administrația pensiilor din Ministerul de Finanțe)”

(iv) următorul text se adaugă la punctul 5:

„(c) pentru întregul sector public belgian:

Departamentul de personal al administrației care angajează funcționarul

(d) programul pentru forțele armate și jandarmerie:

Administration des pensions du Ministère des Finances
Administratie van Pensioenen van het Ministerie van Financiën (Administrația pensiilor din cadrul Ministerului de Finanțe)”

(v) următorul text se adaugă la punctul 6 litera (b):

„(iv) pentru întregul sector public belgian:

Departamentul de personal al administrației care angajează funcționarul

(v) pentru forțele armate și jandarmerie:

Administration des pensions du Ministère des Finances
Administratie van Pensioenen van het Ministerie van Financiën (Administrația pensiilor din cadrul Ministerului de Finanțe)”

(vi) următorul text se adaugă la punctul 6 litera (c):

„(iii) pentru întregul sector public belgian:

Departamentul de personal al administrației care angajează funcționarul

(iv) pentru forțele armate și jandarmerie:

Administration des pensions du Ministère des Finances
Administratie van Pensioenen van het Ministerie van Financiën (Administrația pensiilor din cadrul Ministerului de Finanțe)”

(vii) următorul text se adaugă la punctul 6:

„(d) pentru persoanele care au dreptul la pensie în cadrul unui regim special pentru funcționari:

Administration des pensions du Ministère des Finances ou le service qui gère le régime spécial de pension
Administratie van Pensioenen van het Ministerie van Financiën of de dienst die het bijzonder stelsel beheert (Administrația pensiilor din cadrul Ministerului de Finanțe sau serviciul care administrează regimul special de pensii)”

(b) partea B. DANEMARCA se modifică după cum urmează:

(i) următorul text se adaugă la punctul 2. Invaliditate:

„(c) pensii acordate în baza legislației referitoare la pensii pentru funcționari: Finansministeriet, Økonomistyrelsen (Ministerul de Finanțe, Agenția pentru management financiar și afaceri administrative), København”

(ii) următorul text se adaugă la punctul 3. Pentru bătrânețe și deces (pensii):

„(c) pensii acordate în baza legislației referitoare la pensii pentru funcționari: Finansministeriet, Økonomistyrelsen (Ministerul de Finanțe, Agenția pentru management financiar și afaceri administrative), København”

(c) partea D. SPANIA se modifică după cum urmează:

(i) primul rând al punctului 1 se înlocuiește cu următorul text:

„1. **Toate regimurile, cu excepția regimului pentru navigatori și a regimurilor pentru funcționari, forțele armate și administrația judiciară**”

(ii) se adaugă următoarele puncte:

„4. **Regimul special pentru funcționari**

(a) Pentru pensii pentru limită de vârstă, de deces (inclusiv pensiile orfanilor) și de invaliditate: Dirección General de Costes de Personal y Pensiones Públicas – Ministerio de Economía y Hacienda (Direcția generală pentru cheltuieli de personal și pensii în sistem public – Ministerul Economiei și Finanțelor)

(b) Pentru acordarea de suplimente pentru invaliditate majoră și pentru un copil cu handicap aflat în întreținere: Mutuality General de Funcionarios Civiles del Estado (Regimul mutual general al prestațiilor din asigurări pentru funcționarii publici), Madrid

5. **Regimul special pentru forțele armate**

(a) Pentru pensii pentru limită de vârstă, de deces (inclusiv pensiile pentru orfani) și de invaliditate: Dirección General de Personal, Ministerio de Defensa (Direcția generală pentru personal, Ministerul Apărării), Madrid

(b) Pentru recunoașterea pensiilor de incapacitate de serviciu, a prestațiilor de invaliditate majoră și a prestațiilor familiale pentru un copil cu handicap aflat în întreținere: Instituto Social de las Fuerzas Armadas (Institutul Social al Forțelor Armate), Madrid

(c) Pentru prestațiile familiale: Las Delegaciones Provinciales del Ministerio de Defensa (Delegațiile provinciale ale Ministerului Apărării)

6. **Regimul special pentru administrația judiciară**

Pentru recunoașterea prestațiilor de invaliditate majoră și a prestațiilor pentru un copil cu handicap aflat în întreținere: La Mutuality General (Fondul mutual general de asigurare a prestațiilor pentru administrația judiciară), Madrid”

(d) partea E. FRANȚA se modifică după cum urmează:

(i) următorul text se adaugă la punctul 3.I.A.:

„(e) Regim special pentru funcționari (invaliditate, limită de vârstă, accidente și boli profesionale)

(i) funcționarii naționali Service des pensions du ministère chargé du budget (Serviciul de pensii din ministerul responsabil de buget)

(ii) autoritatea locală și regională sau funcționarii implicați în sistemul spitalicesc Caisse des dépôts et consignations (Biroul de depuneri și consemnațiuni), centrul Bordeaux”

- (ii) următorul text se adaugă la punctul 3.II.A.:
- „(iii) pentru regimul special pentru funcționari
(invaliditate, limită de vârstă, accidente și boli profesionale)
- (aa) funcționarii naționali Service des pensions du ministère chargé du budget (Serviciul de pensii din ministerul responsabil de buget)
- (bb) autoritatea regională și locală sau funcționarii implicați în sistemul spitalicesc Caisse des dépôts et consignations (Biroul de depuneri și consemnațiuni), centrul Bordeaux”
- (e) partea F. GRECIA se modifică după cum urmează:
- (i) următorul text se adaugă la punctul 2:
- „(iv) Pensionarii de stat Γενικό Λογιστήριο του Κράτους (Biroul general al conturilor), Atena”
- (ii) următorul text se adaugă la punctul 3:
- „(iv) Pensionarii de stat Γενικό Λογιστήριο του Κράτους (Biroul general al conturilor), Atena”
- (iii) următorul text se adaugă la punctul 5:
- „(iv) Pentru funcționari și personalul asimilat: Γενικό Λογιστήριο του Κράτους (Biroul general al conturilor), Atena, sau organismul de asigurare la care lucrătorul este sau a fost asigurat”
- (f) următorul text se adaugă la punctul H. ITALIA:
- „7. **Pensiile pentru funcționari** INPDAP (Istituto nazionale di previdenza per i dipendenti delle amministrazioni pubbliche) (Institutul național de asigurări sociale pentru cei aflați în întreținerea administrației publice), Roma.”
- (g) în partea I. LUXEMBURG, următorul text se adaugă la punctul 2:
- „(e) Pentru regimuri speciale în sectorul public: Autoritatea competentă în materie de pensii.”
- (h) partea L. PORTUGALIA se modifică după cum urmează:
- (i) subtitlul următor se introduce înainte de cuvintele „I. Continent”:
- „A. ÎN GENERAL:”
- (ii) se adaugă textul următor:
- „B. CU PRIVIRE LA REGIMURILE SPECIALE PENTRU FUNCȚIONARI:
1. Boală și maternitate:
- pentru prestațiile în numerar Secretaria-Geral ou equivalente ou o departamento que, em cada organismo, exerça as funções de gestão e administração dos recursos humanos (Secretariatul General sau echivalentul sau departamentul care, în fiecare organism, este responsabil cu managementul și administrarea resurselor umane)
- pentru prestațiile în natură Direcção-Geral de Protecção Social dos Funcionários e Agentes da Administração Pública (ADSE) (Direcția generală pentru protecția socială a funcționarilor și a altor lucrători din administrația publică), Lisboa

2. Prestații familiale: Secretaris-Geral ou equivalente ou o departamento que, em cada organismo, exerça as funções de gestão e administração dos recursos humanos (Secretariatul General sau echivalentul sau departamentul care, în fiecare organism, este responsabil cu managementul și administrarea resurselor umane)
- sau
- Caixa Geral de Aposentações (para titulares de pensão), (Fondul general de pensii) (pentru pensionari), Lisboa
3. Invaliditate și limită de vârstă: Caixa Geral de Aposentações (Fondul general de pensii), Lisboa
4. Deces:
- pensie de urmaș Caixa Geral de Aposentações (Fondul general de pensii), Lisboa
- ajutor de deces Secretaria-Geral ou equivalente ou o departamento que, em cada organismo, exerça as funções de gestão e administração dos recursos humanos (Secretariatul General sau echivalentul sau departamentul care, în fiecare organism, este responsabil cu managementul și administrarea resurselor umane)
- sau
- Caixa Geral de Aposentações (em caso de falecimento de titulares de pensão), (Fondul general de pensii), (în eventualitatea decesului titularului de pensie), Lisboa
5. Accidente de muncă și boli profesionale: Secretaris-Geral ou equivalente ou o departamento que, em cada organismo, exerça as funções de gestão e administração dos recursos humanos (Secretariatul General sau echivalentul sau departamentul care, în fiecare organism, este responsabil cu managementul și administrarea resurselor umane)
- sau
- Caixa Geral de Aposentações (Fondul general de pensii), Lisboa”
7. Anexa 3 se modifică după cum urmează:
- (a) partea A. BELGIA se modifică după cum urmează:
- (i) următorul text se adaugă la punctul I.2:
- „(f) invaliditatea persoanelor aflate sub incidența unui regim special pentru funcționari: Administration des pensions du Ministère des Finances ou le service qui gère le régime spécial de pension
Administratie van pensioenen van het Ministerie van Financiën of de dienst die het bijzonder stelsel beheert (Administrația pensiilor din cadrul Ministerului de Finanțe sau serviciul care administrează regimul special de pensii)”
- (ii) următorul text se adaugă la punctul I.3:
- „(e) regim special pentru administrația publică: Administration des pensions du Ministère des Finances ou le service qui gère le régime spécial de pension
Administratie van pensioenen van het Ministerie van Financiën of de dienst die het bijzonder stelsel beheert (Administrația pensiilor din cadrul Ministerului de Finanțe sau serviciul care administrează regimul special de pensii)”
- (b) în partea I. LUXEMBURG, următorul text se adaugă la punctul 2:
- „(e) pentru regimurile speciale din sectorul public: Autoritatea competentă în materie de pensii”;

8. Anexa 4 se modifică după cum urmează:

(a) în partea B. DANEMARCA, se introduce următorul punct:

„2a. pensii acordate în baza legislației referitoare la pensii pentru funcționari:

Finansministeriet, Økonomistyrelsen (Ministerul de Finanțe, Agenția pentru management financiar și afaceri administrative), København”

(b) partea D. SPANIA se modifică după cum urmează:

(i) textul punctului 1, coloana din stânga, se înlocuiește cu următorul text:

„1. Pentru toate regimurile care fac parte din sistemul de asigurări sociale, cu excepția regimului pentru navigatori, a regimului pentru funcționari, forțele armate și administrația judiciară și pentru toate situațiile neprevăzute, cu excepția șomajului.”

(ii) următoarele puncte se adaugă:

„5. **Regimul special pentru funcționarii publici**

(a) Pentru pensii pentru limită de vârstă, deces (inclusiv pensiile pentru orfani) și de invaliditate:

Dirección General de Costes de Personal y Pensiones Públicas – Ministerio de Economía y Hacienda (Directoratul general pentru cheltuieli de personal și pensii publice – Ministerul Afacerilor Economice și Finanțelor)

(b) Pentru acordarea de suplimente pentru invaliditate majoră și pentru un copil cu handicap aflat în întreținere:

Mutualidad General de Funcionarios Civiles del Estado (Regimul mutual general al prestațiilor din asigurări pentru funcționari), Madrid

6. **Regimul special pentru forțele armate**

(a) Pentru pensii pentru limită de vârstă, deces (inclusiv pensiile pentru orfani) și de invaliditate:

Dirección General de Personal, Ministerio de Defensa (Direcția generală pentru personal, Ministerul Apărării), Madrid

(b) Pentru recunoașterea pensiilor pentru incapacitate de muncă, a prestațiilor de invaliditate majoră și a prestațiilor familiale pentru un copil cu handicap aflat în întreținere

Instituto Social de las Fuerzas Armadas (Institutul Social al Forțelor Armate), Madrid

(c) Pentru prestațiile familiale:

Dirección General de Personal, Ministerio de Defensa (Direcția generală pentru personal, Ministerul Apărării), Madrid

7. **Regimul special pentru administrația judiciară**

Pentru recunoașterea prestațiilor de invaliditate majoră și a prestațiilor pentru un copil cu handicap aflat în întreținere

La Mutualidad General Judicial (Fondul mutual general de asigurare a prestațiilor pentru administrația judiciară), Madrid”

(c) în partea F. GRECIA, se adaugă următorul punct:

„4. Pentru pensionarii de stat:

Γενικό Λογιστήριο του Κράτους Αθήνα, (Biroul general al conturilor), Atena”

(d) în partea I. LUXEMBURG, următorul punct se adaugă la secțiunea I punctul 2:

„(e) pentru regimurile speciale din sectorul public:

Autoritatea competentă în materie de pensii”

9. Anexa 10 se modifică după cum urmează:

(a) în partea A. BELGIA, se introduc următoarele puncte:

„3.b. Pentru aplicarea articolelor 14e și 14f din regulamentul și a articolului 12b din regulamentul de aplicare

Ministère des Affaires Sociales
Ministerie van Sociale Zaken (Ministerul Afacerilor Sociale)

4.a. Pentru aplicarea articolului 17 din regulamentul, când este implicat un regim special de pensii pentru funcționari:

Ministère des Affaires Sociales
Ministerie van Sociale Zaken (Ministerul Afacerilor Sociale), împreună cu instituția competentă pentru regimul relevant special de pensii pentru funcționari”

(b) partea D. SPANIA se modifică după cum urmează:

(i) textul punctului 3, coloana din stânga, se înlocuiește cu următorul text:

„3. În vederea aplicării articolului 38 alineatul (1), articolului 70 alineatul (1), articolului 85 alineatul (2) și articolului 86 alineatul (2) din regulamentul de aplicare, cu excepția navigatorilor și, în cazul ultimelor două articole menționate, cu excepția persoanelor cuprinse în regimul special pentru forțele armate:”

(ii) se adaugă următorul punct:

„7. În scopul aplicării articolului 85 alineatul (2) și articolului 86 alineatul (2) din regulamentul de aplicare cu privire la prestațiile familiale pentru persoanele încadrate în programele speciale pentru forțele armate:

La Dirección General de Personal del Ministerio de Defensa (Direcția generală pentru personal, Ministerul Apărării)”

(c) în partea I. LUXEMBURG, se adaugă următorul text la punctul 7 litera (a):

„(v) pentru regimurile speciale din sectorul public:

Autoritatea competentă în materie de pensii”

(d) în partea K. AUSTRIA, punctul 1 se înlocuiește cu următorul text:

„1. În scopul aplicării articolului 14 alineatul (1) litera (b), articolului 14a alineatul (1) litera (b) și articolului 17 din regulamentul:

Bundesminister für Arbeit, Gesundheit und Soziales (Ministrul Federal al Muncii, Sănătății și Afacerilor Sociale), în colaborare cu Bundesminister für Umwelt, Jugend und Familie (Ministerul Federal pentru Mediu, Tineret și Familie); acolo unde sunt implicate regimurile speciale de pensie pentru funcționari, trebuie, de asemenea, să existe o înțelegere cu angajatorul public relevant.”

(e) partea L. PORTUGALIA se modifică după cum urmează:

(i) Se introduce următorul subtitlu înainte de cuvintele „I. Continent”:

„A. ÎN GENERAL:”

(ii) se adaugă următorul text:

„B. CU PRIVIRE LA REGIMUL SPECIAL PENTRU FUNCȚIONARI:

1. În scopul aplicării articolului 17 din regulamentul:

Departamento de Relações Internacionais de Segurança Social (Departamentul relațiilor internaționale privind securitatea socială), Lisboa

2. În scopul aplicării articolului 11 alineatul (1) și articolului 11a din regulamentul de aplicare:

Secretaria-Geral ou equivalente ou o departamento que exerça as funções de gestão dos recursos humanos no organismo a que está vinculado o funcionário destacado (Secretariatul General sau echivalentul sau departamentul care este responsabil cu managementul și administrarea resurselor umane în cadrul organismului la care funcționarul respectiv este atașat)

3. În scopul aplicării articolului 12a din regulamentul de aplicare:

Secretaria-Geral ou equivalente ou o departamento que exerça as funções de gestão e administração dos recursos humanos no organismo a que o funcionário está vinculado (Secretariatul General sau echivalentul sau departamentul care este responsabil cu managementul și administrarea resurselor umane în cadrul organismului la care funcționarul respectiv este atașat)

- | | |
|---|---|
| 4. În scopul aplicării articolului 13 alineatele (2) și (3) din regulamentul de aplicare: | Departamento de Relações Internacionais de Segurança Social (Departamentul relațiilor internaționale privind securitatea socială), Lisboa |
| 5. În scopul aplicării articolului 14 alineatul (3) din regulamentul de aplicare: | Secretaria-Geral ou equivalente ou o departamento que exerça as funções de gestão e administração dos recursos humanos no organismo a que o funcionário está vinculado (Secretariatul General sau echivalentul sau departamentul care este responsabil cu managementul și administrarea resurselor umane în cadrul organismului la care funcționarul respectiv este atașat) |
| 6. În scopul aplicării articolului 28 alineatul (1), articolului 29 alineatele (2) și (5), articolului 30 alineatele (1) și (3) și articolului 31 alineatul (1) (a doua teză) din regulamentul de aplicare (în măsura în care interesează prezentarea certificatelor): | Direcção-Geral de Protecção Social dos Funcionários e Agentes da Administração Pública (ADSE) (Direcția generală pentru protecția socială a funcționarilor și a agenților din administrația publică), Lisboa |
| 7. În scopul aplicării articolului 25 alineatul (2), articolului 38 alineatul (1), articolului 70 alineatul (1) și articolului 86 alineatul (2) din regulamentul de aplicare: | Autoridade administrativa do lugar de residência dos familiares (Autoritatea administrativă din locul de reședință al membrilor de familie) |
| 8. În scopul aplicării articolului 17 alineatele (6) și (7), articolului 18 alineatele (3) și (6), articolului 20, articolului 21 alineatul (1), articolului 22, articolului 31 alineatul (1) (prima teză), articolului 34 alineatul (1) și articolului 34 alineatul (2) (primul paragraf) din regulamentul de aplicare (în ceea ce privește instituția de la locul de reședință sau instituția de la locul de ședere, indiferent care dintre acestea se aplică): | Administração Regional de Saúde do lugar de residência ou de estada do interessado (Autoritatea regională în domeniul sănătății de la locul de reședință sau de ședere al persoanei în cauză) |
| 9. În scopul aplicării articolului 85 alineatul (2) din regulamentul de aplicare: | Secretaria-Geral ou equivalente ou o departamento do último organismo a que o interessado esteve vinculado, que exerça as funções de gestão e administração dos recursos humanos (Secretariatul General sau echivalentul sau departamentul ultimului organism la care persoana respectivă a fost atașată, care este responsabil cu gestionarea și administrarea resurselor umane) |
| 10. În scopul aplicării articolului 102 alineatul (2) din regulamentul de aplicare: | Departamento de Relações Internacionais de Segurança Social (Departamentul relațiilor internaționale privind securitatea socială), Lisboa.” |

Articolul 3

Prezentul regulament intră în vigoare la 25 octombrie 1998.

Prezentul regulament este obligatoriu în toate elementele sale și se aplică direct în toate statele membre.

Adoptat la Luxemburg, 29 iunie 1998.

Pentru Consiliu

Președintele

R. COOK